

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Гендерные различия выражения эмоций в англоязычном художественном тексте

Лятычевская Валерия Юрьевна

Студент

Стерлитамакская государственная педагогическая академия им. Зайнаб Бишевой,

Филологический факультет, Стерлитамак, Россия

E-mail: l-valerie7@rambler.ru

Эмоции человека и механизмы их выражения при помощи лингвистических средств всегда были предметом научных изысканий. Целый ряд наук изучают этот феномен: психология, физиология, социология, философия, этика, медицина, лингвистика, литературоведение. Лингвистика позже других наук обратилась к изучению сферы эмоционального. Язык является средством выражения эмоций. Мы познаем мир посредством мышления и пользуемся языком для выражения своих впечатлений, мнений, эмоций, восприятия.

Гендерные исследования – это относительно новое направление гуманитарной науки, которое находится сейчас в процессе становления. Согласно А.В. Вандышевой, гендерная лингвистика и гендерные отношения в языковом пространстве являются одним из наиболее перспективных направлений. В центре внимания этой дисциплины находятся культурные и социальные факторы, определяющие поведение индивидов в связи с принадлежностью к тому или иному полу, стереотипные представления о мужских и женских качествах [1].

Практически в каждом обществе женщина и мужчина склонны использовать язык по-разному, в некоторых даже различают женские и мужские варианты речи. Как правило, эмоционально-оценочное содержание таких высказываний передается сложной комбинацией выразительных средств языка всех уровней.

Речевое поведение мужчин и женщин во многом определяется требованиями и ожиданиями общества, под воздействием этих социальных факторов вырабатываются различные стратегии и тактики общения, модели речевого поведения. Автор книги «You just don't understand me. Women and men in conversation» Д. Таннен выявляет различие в этих моделях и говорит о том, что речевое поведение мужчин, как правило, нацелено на достижение и сохранение независимости и высокого статуса. От женщин общество ожидает неконфликтности, уступчивости и эмоциональности [5].

На лексическом уровне многими лингвистами подчеркивается, что мужчины больше женщин восприимчивы к новым фактам в языке, они употребляют больше неологизмов, а также слов из терминологической и профессиональной лексики [4].

Besides, I want you to tell me why I should not go in for philanthropy.

He called me a Communist.

В английском языке эмоции чаще передаются прилагательными, чем глаголами: to be sad, pleased, afraid, angry, happy, disgusted, glad, etc. Подобного рода прилагательные обозначают пассивные эмоциональные состояния, а не активные эмоции, которые люди испытывают более или менее по собственной воле. Напротив, глаголы эмоций подразумевают более активную роль субъекта.

Многими лингвистами, среди которых В.В. Потапов было отмечено, что одной из характерных черт женской речи является использование оценочных прилагательных. Мужчина если и использует оценочные прилагательные, то скорее те из них, которые определяют количественные и параметрические отношения. Женщина скорее скажет awful или pretty вместо very или so [2].

I want to see him. It's important.

It has been a most interesting afternoon.

Но можно найти и прямопротивоположные примеры: мужчины используют эмоционально сильные прилагательные, в их речи можно найти эпитеты.

I am awfully obliged to you.

Pretty good day.

I shall grow old, and horrible, and dreadful.

What nonsense you talk!

В женской речи значительно чаще присутствуют вводные слова и конструкции, выражающие различную степень уверенности говорящего, ссылки на собственное или какое-либо другое мнение и т.д. Например, probably, possibly, certainly, I think, I suppose, you see, to seem, to my mind.

I think it is quite romantic of him. He is probably a member of the aristocracy.

Н. Конклин предположил, что превалирование именно в речи женщин модальных средств языка «можно объяснить за счет неуверенности, неопределенности и нерешительности женской речи в целом» [3].

Согласно анализу выборки, для мужской речи характерны конструкции с использованием сослагательного наклонения:

If we did, sir, we should die of boredom.

Наиболее частым способом выражения эмоционального состояния говорящего являются междометия. Междометия представляют собой особый пласт лексики, поскольку у них нет предметно-логического значения. Присутствие хотя бы одного эмоционального слова придает эмоциональность всему высказыванию.

Ah! Mr. Soames, I was hopin' you might come in the morning.

Yeah! What a wife!

Oh! Ah! Bicket! Mont told you, I suppose?

Таким образом, можно заключить, что, несмотря на распространенные убеждения многочисленных психологов и социологов, эмоциональность свойственна как женщинам, так и мужчинам. Рассмотренные примеры, являются ярким доказательством, что эмоциональность присуща не только женщинам. Данная особенность речи характерна для обоих полов, различие состоит в подборе экспрессивных средств и интенсивности их использования.

Литература

1. Вандышева А.В. Гендерно-ориентированная лексика в языковой картине мира (на материале английского, русского и немецкого языков). Ростов-на-Дону, 2007.
2. Потапов, В.В. Современное состояние гендерных исследований в англоязычных странах // Гендер как интрига познания. Альманах. Пилотный выпуск. Гендерные исследования в лингвистике, литературоведении и теории коммуникации. М., 2002. С. 94-117

3. Conklin, N.F. Toward a feminist analysis of linguistic behaviour // Papers in women's studies. 1974. №1. p. 47.
4. Spender D. Man made language // Routledge & Kegan Paul. London, 1985.
5. Tannen D. Gender and discourse // Oxford: Oxford University Press. New York, 1996.